

Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen

General Terms and Conditions of Sale and Delivery

NTF Korfhage Maschinenbau GmbH · Stand / version 09/2026 | Gilt nur gegenüber Unternehmern / business customers only

Deutsch (verbindliche Fassung)

Maßgeblich ist ausschließlich die deutsche Fassung. Die englische Übersetzung dient allein der Information; bei Abweichungen geht der deutsche Wortlaut vor.

I. Geltungsbereich

1. Diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (nachfolgend „AVLB“) gelten für alle Lieferungen und Leistungen der NTF Korfhage Maschinenbau GmbH (nachfolgend „NTF“) an den Besteller. Sie gelten ausschließlich gegenüber Unternehmern im Sinne des § 14 BGB, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen (§ 310 Abs. 1 BGB).
2. Die AVLB gelten in ihrer jeweils bei Vertragsschluss gültigen Fassung auch für alle künftigen Geschäfte mit dem Besteller, ohne dass es eines erneuten Hinweises bedarf.
3. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers werden nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, NTF stimmt ihrer Geltung ausdrücklich in Textform zu. Dies gilt auch dann, wenn NTF in Kenntnis solcher Bedingungen die Lieferung vorbehaltlos ausführt.
4. Individuelle Vereinbarungen zwischen NTF und dem Besteller haben stets Vorrang vor diesen AVLB (§ 305b BGB). Für den Inhalt solcher Vereinbarungen ist ein schriftlicher Vertrag oder die Bestätigung durch NTF in Textform maßgebend.
5. Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen, die der Besteller nach Vertragsschluss gegenüber NTF abzugeben hat, bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Textform. Gesetzliche Formerfordernisse bleiben unberührt.

II. Angebot und Vertragsschluss

1. Angebote von NTF sind freibleibend und unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind. Die Bestellung des Bestellers gilt als verbindliches Vertragsangebot, an das er zwei Wochen gebunden ist.
2. Der Vertrag kommt durch die Auftragsbestätigung von NTF in Textform oder durch Ausführung der Lieferung zustande. Für den Umfang der Lieferung ist die Auftragsbestätigung von NTF maßgebend.
3. Erste Angebote werden in der Regel kostenlos abgegeben. Weitergehende Angebots-, Entwurfs- und Projektierungsarbeiten führt NTF nur dann unentgeltlich aus, wenn der Liefervertrag wirksam zustande kommt und bestehen bleibt; andernfalls bedarf eine Vergütung einer vorherigen Vereinbarung.

English (translation for information only)

Only the German version is authoritative. The English translation is provided for information purposes only; in the event of discrepancies, the German wording prevails.

I. Scope of Application

1. These General Terms and Conditions of Sale and Delivery (“GTC”) apply to all deliveries and services provided by NTF Korfhage Maschinenbau GmbH (“NTF”) to the customer. They apply exclusively to entrepreneurs within the meaning of section 14 of the German Civil Code (BGB), legal entities under public law and special funds under public law (section 310 (1) BGB).
2. The GTC in the version valid at the time the contract is concluded also apply to all future transactions with the customer without any need for a further reference to them.
3. Deviating, conflicting or supplementary terms and conditions of the customer do not become part of the contract unless NTF expressly consents to their application in text form. This also applies where NTF carries out the delivery without reservation in the knowledge of such terms.
4. Individual agreements between NTF and the customer always take precedence over these GTC (section 305b BGB). A written contract or confirmation by NTF in text form is decisive for the content of such agreements.
5. Legally relevant declarations and notifications to be made by the customer to NTF after conclusion of the contract require text form in order to be effective. Statutory form requirements remain unaffected.

II. Quotation and Conclusion of Contract

1. Quotations issued by NTF are subject to change and non-binding unless expressly designated as binding. The customer’s order constitutes a binding offer to enter into a contract, by which the customer is bound for two weeks.
2. The contract is concluded upon NTF’s order confirmation in text form or upon performance of the delivery. NTF’s order confirmation is decisive for the scope of the delivery.
3. Initial quotations are generally provided free of charge. NTF performs further quotation, design and engineering work free of charge only if the supply contract is validly concluded and remains in force; otherwise remuneration requires a prior agreement.

III. Unterlagen, Schutzrechte und Vertraulichkeit

1. Angaben in Abbildungen, Zeichnungen sowie Gewichts- und Maßangaben sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind. Handelsübliche Abweichungen sowie Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen und die Gebrauchstauglichkeit nicht beeinträchtigen, bleiben vorbehalten.

2. An Angeboten, Zeichnungen, Kalkulationen und anderen Unterlagen behält sich NTF sämtliche Eigentums- und Urheberrechte vor. Sie dürfen ohne vorherige Zustimmung von NTF in Textform weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden und sind auf Verlangen vollständig zurückzugeben.

3. NTF verpflichtet sich, vom Besteller als vertraulich bezeichnete Unterlagen und Informationen Dritten nur mit dessen Zustimmung zugänglich zu machen. Ausgenommen sind Informationen, die allgemein bekannt sind, rechtmäßig von Dritten erlangt wurden oder aufgrund gesetzlicher Verpflichtung offenzulegen sind.

IV. Preise und Zahlungsbedingungen

1. Die Preise gelten mangels abweichender Vereinbarung ab Werk (EXW Melle, Incoterms® 2020) einschließlich Verladung im Werk, jedoch ausschließlich Verpackung, Fracht, Versicherung und Zöllen. Sie verstehen sich zuzüglich der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer.

2. Erfolgt die vereinbarte Lieferung später als vier Monate nach Vertragsschluss und erhöhen sich bis zur Lieferung die Kosten für Material, Energie, Fracht oder Löhne, so ist NTF berechtigt, den Preis in dem Umfang anzupassen, in dem die Kostensteigerung den vereinbarten Preis beeinflusst. Kostensenkungen sind in gleicher Weise zugunsten des Bestellers zu berücksichtigen.

3. Mangels abweichender Vereinbarung ist die Zahlung ohne Abzug wie folgt zu leisten: 1/3 Anzahlung nach Zugang der Auftragsbestätigung, 1/3 nach Mitteilung der Versandbereitschaft der Hauptteile, der Restbetrag innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum und Lieferung.

4. Mit Ablauf der Zahlungsfrist kommt der Besteller in Verzug. Der geschuldete Betrag ist während des Verzugs mit neun Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz (§ 247 BGB) zu verzinsen (§ 288 Abs. 2 BGB). Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens sowie der Pauschale nach § 288 Abs. 5 BGB bleibt vorbehalten.

5. Der Besteller kann nur mit solchen Gegenforderungen aufrechnen, die unbestritten, rechtskräftig festgestellt oder entscheidungsreif sind. Ein Zurückbehaltungsrecht steht ihm nur insoweit zu, als sein Gegenanspruch auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

III. Documents, Industrial Property Rights and Confidentiality

1. Information contained in illustrations, drawings and details of weights and dimensions is approximate only unless expressly designated as binding. Deviations customary in the trade, as well as modifications serving technical progress and not impairing fitness for use, remain reserved.

2. NTF reserves all title and copyright to quotations, drawings, calculations and other documents. They may not be reproduced or made accessible to third parties without NTF's prior consent in text form and must be returned in full upon request.

3. NTF undertakes to make documents and information designated as confidential by the customer accessible to third parties only with the customer's consent. This does not apply to information that is generally known, has been lawfully obtained from third parties or must be disclosed due to a statutory obligation.

IV. Prices and Terms of Payment

1. Unless otherwise agreed, prices apply ex works (EXW Melle, Incoterms® 2020) including loading at the works, but excluding packaging, freight, insurance and customs duties. Prices are exclusive of value added tax at the applicable statutory rate.

2. If the agreed delivery takes place more than four months after conclusion of the contract and the costs of materials, energy, freight or wages increase before delivery, NTF is entitled to adjust the price to the extent that the cost increase affects the agreed price. Cost reductions must be taken into account in the same way in favour of the customer.

3. Unless otherwise agreed, payment shall be made without deduction as follows: 1/3 down payment upon receipt of the order confirmation, 1/3 upon notification that the main components are ready for dispatch, and the balance within 30 days of the invoice date and delivery.

4. The customer is in default upon expiry of the payment period. During the period of default, interest is payable on the amount owed at nine percentage points above the applicable base rate (section 247 BGB, section 288 (2) BGB). NTF reserves the right to assert further damages caused by default as well as the lump sum under section 288 (5) BGB.

5. The customer may only set off counterclaims that are undisputed, have been established with final and binding effect or are ready for decision. The customer is entitled to a right of retention only insofar as its counterclaim is based on the same contractual relationship.

Deutsch (verbindliche Fassung)

6. Wird nach Vertragsschluss erkennbar, dass der Zahlungsanspruch von NTF durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Bestellers gefährdet ist, so ist NTF nach den gesetzlichen Vorschriften zur Leistungsverweigerung und – gegebenenfalls nach Fristsetzung – zum Rücktritt berechtigt (§ 321 BGB).

V. Lieferzeit und Lieferverzug

1. Lieferfristen und -termine sind unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich in Textform als verbindlich vereinbart wurden.

2. Die Lieferfrist beginnt mit Absendung der Auftragsbestätigung, jedoch nicht vor Klärung aller technischen Einzelheiten, vor Beibringung der vom Besteller zu beschaffenden Unterlagen, Genehmigungen und Freigaben und nicht vor Eingang einer vereinbarten Anzahlung. Die Einhaltung der Lieferfrist setzt die Erfüllung der Mitwirkungspflichten des Bestellers voraus.

3. Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn der Liefergegenstand bis zu ihrem Ablauf das Werk verlassen hat oder die Versandbereitschaft mitgeteilt worden ist.

4. Teillieferungen sind zulässig, soweit sie für den Besteller zumutbar sind, insbesondere wenn die Teillieferung für ihn im Rahmen des vertraglichen Bestimmungszwecks verwendbar ist, die Lieferung der restlichen Ware sichergestellt ist und dem Besteller hierdurch kein erheblicher Mehraufwand oder zusätzliche Kosten entstehen.

5. Kommt NTF in Lieferverzug, so hat der Besteller NTF eine angemessene Nachfrist zur Leistung zu setzen. Läuft diese Nachfrist erfolglos ab, ist der Besteller berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Schadensersatzansprüche des Bestellers wegen Verzögerung der Lieferung richten sich ausschließlich nach Abschnitt X.

VI. Höhere Gewalt und Selbstbelieferung

1. Ereignisse höherer Gewalt, die NTF die Lieferung wesentlich erschweren oder unmöglich machen, berechtigen NTF, die Lieferung um die Dauer der Behinderung zuzüglich einer angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben. Als höhere Gewalt gelten insbesondere Naturkatastrophen, Epidemien und Pandemien sowie hoheitliche Maßnahmen hierzu, Krieg, Terroranschläge, Cyberangriffe, Energie- und Rohstoffknappheit, Transport- und Betriebsstörungen, behördliche Maßnahmen, Sanktionen, Embargos sowie rechtmäßige Arbeitskämpfmaßnahmen, jeweils sofern sie von NTF nicht zu vertreten und bei Vertragsschluss nicht vorhersehbar waren.

2. NTF wird den Besteller über den Eintritt und die voraussichtliche Dauer der Behinderung unverzüglich informieren. Dauert die Behinderung länger als vier Monate an, sind beide Vertragsparteien berechtigt, hinsichtlich des noch nicht erfüllten Teils vom Vertrag zurückzutreten. Bereits erbrachte Gegenleistungen werden unverzüglich erstattet.

3. NTF steht ein Rücktrittsrecht ferner zu, wenn NTF selbst von einem Vorlieferanten nicht beliefert wird, NTF ein kongruentes

English (translation for information only)

6. If it becomes apparent after conclusion of the contract that NTF's claim to payment is jeopardised by the customer's lack of ability to perform, NTF is entitled under the statutory provisions to refuse performance and – where applicable after setting a deadline – to withdraw from the contract (section 321 BGB).

V. Delivery Period and Delay in Delivery

1. Delivery periods and dates are non-binding unless they have been expressly agreed as binding in text form.

2. The delivery period commences upon dispatch of the order confirmation, but not before all technical details have been clarified, the documents, permits and approvals to be procured by the customer have been provided, and any agreed down payment has been received. Compliance with the delivery period presupposes fulfilment of the customer's duties to cooperate.

3. The delivery period is met if the delivery item has left the works by its expiry or if readiness for dispatch has been notified.

4. Partial deliveries are permissible insofar as they are reasonable for the customer, in particular if the partial delivery can be used by the customer for the contractual purpose, delivery of the remaining goods is ensured and the customer does not incur any significant additional effort or costs as a result.

5. If NTF is in default of delivery, the customer must set NTF a reasonable grace period for performance. If this grace period expires without result, the customer is entitled to withdraw from the contract. Claims for damages by the customer due to delayed delivery are governed exclusively by Section X.

VI. Force Majeure and Supply by Subcontractors

1. Events of force majeure which substantially impede or prevent delivery by NTF entitle NTF to postpone delivery for the duration of the impediment plus a reasonable start-up period. Force majeure includes in particular natural disasters, epidemics and pandemics as well as related official measures, war, terrorist attacks, cyberattacks, shortages of energy and raw materials, transport and operational disruptions, official measures, sanctions, embargoes and lawful industrial action, in each case provided that NTF is not responsible for them and they were not foreseeable at the time the contract was concluded.

2. NTF will inform the customer without delay of the occurrence and the expected duration of the impediment. If the impediment lasts longer than four months, both parties are entitled to withdraw from the contract with regard to the part not yet performed. Any consideration already rendered will be refunded without delay.

3. NTF is further entitled to withdraw if NTF itself is not supplied by its own supplier, provided that NTF has concluded a congruent

Deutsch (verbindliche Fassung)

Deckungsgeschäft abgeschlossen hat, die Nichtbelieferung nicht zu vertreten ist und NTF den Besteller unverzüglich über die Nichtverfügbarkeit informiert. Bereits erbrachte Gegenleistungen werden unverzüglich erstattet.

VII. Gefahrübergang, Versand und Annahmeverzug

1. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung geht spätestens mit der Übergabe des Liefergegenstandes an den Spediteur, Frachtführer oder die sonst zur Ausführung der Versendung bestimmte Person auf den Besteller über; dies gilt auch bei Teillieferungen und dann, wenn NTF weitere Leistungen wie Versandkosten, Anfuhr oder Aufstellung übernommen hat.

2. Auf Wunsch und Kosten des Bestellers versichert NTF die Sendung gegen Bruch-, Transport-, Feuer- und Wasserschäden.

3. Verzögert sich der Versand oder die Übergabe aus Gründen, die der Besteller zu vertreten hat, geht die Gefahr mit dem Tag der Mitteilung der Versandbereitschaft auf den Besteller über. Befindet sich der Besteller in Annahmeverzug, ist NTF berechtigt, beginnend einen Monat nach Anzeige der Versandbereitschaft Ersatz der entstehenden Lagerkosten zu verlangen, bei Lagerung im Werk von NTF pauschal 0,5 % des Nettorechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat, insgesamt jedoch höchstens 5 %. Dem Besteller bleibt der Nachweis vorbehalten, dass NTF kein oder ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist; der Nachweis eines höheren Schadens bleibt NTF vorbehalten.

4. Angelieferte Gegenstände sind vom Besteller auch dann entgegenezunehmen, wenn sie unwesentliche Mängel aufweisen; seine Rechte aus Abschnitt IX bleiben unberührt.

VIII. Eigentumsvorbehalt

1. NTF behält sich das Eigentum an dem Liefergegenstand bis zur vollständigen Bezahlung sämtlicher Forderungen aus der Geschäftsverbindung mit dem Besteller einschließlich künftig entstehender Forderungen vor.

2. Der Besteller ist berechtigt, die Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiterzuveräußern oder zu verarbeiten. Er tritt bereits jetzt sämtliche Forderungen aus einer solchen Weiterveräußerung mit allen Nebenrechten in Höhe des Rechnungswertes der Vorbehaltsware an NTF ab; NTF nimmt die Abtretung an. Der Besteller bleibt zur Einziehung dieser Forderungen ermächtigt; die Einziehungsbefugnis von NTF bleibt unberührt. NTF wird die Forderungen nicht einziehen, solange der Besteller seinen Zahlungsverpflichtungen nachkommt, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt ist und kein sonstiger Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt.

3. Eine Verarbeitung oder Umbildung der Vorbehaltsware durch den Besteller erfolgt stets für NTF. Wird die Vorbehaltsware mit anderen, NTF nicht gehörenden Sachen verarbeitet oder untrennbar vermischt, erwirbt NTF das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Rechnungswertes der

English (translation for information only)

hedging transaction, that NTF is not responsible for the non-delivery and that NTF informs the customer of the unavailability without delay. Any consideration already rendered will be refunded without delay.

VII. Transfer of Risk, Dispatch and Default of Acceptance

1. The risk of accidental loss and accidental deterioration passes to the customer no later than upon handover of the delivery item to the forwarder, carrier or other person designated to carry out the shipment; this also applies to partial deliveries and where NTF has assumed additional services such as shipping costs, delivery or installation.

2. At the customer's request and expense, NTF will insure the consignment against damage from breakage, transport, fire and water.

3. If dispatch or handover is delayed for reasons for which the customer is responsible, risk passes to the customer on the day on which readiness for dispatch is notified. If the customer is in default of acceptance, NTF is entitled, beginning one month after notification of readiness for dispatch, to demand compensation for the storage costs incurred, and in the case of storage at NTF's works a lump sum of 0.5 % of the net invoice amount for each month commenced, up to a maximum of 5 % in total. The customer reserves the right to prove that NTF incurred no damage or substantially lower damage; NTF reserves the right to prove higher damage.

4. The customer must accept delivered items even if they show insignificant defects; the customer's rights under Section IX remain unaffected.

VIII. Retention of Title

1. NTF retains title to the delivery item until all claims arising from the business relationship with the customer, including future claims, have been paid in full.

2. The customer is entitled to resell or process the goods subject to retention of title in the ordinary course of business. The customer hereby assigns to NTF all claims arising from such resale, together with all ancillary rights, in the amount of the invoice value of the goods subject to retention of title; NTF accepts this assignment. The customer remains authorised to collect these claims; NTF's own right of collection remains unaffected. NTF will not collect the claims as long as the customer meets its payment obligations, no application for the opening of insolvency proceedings has been filed and there is no other deficiency in the customer's ability to perform.

3. Any processing or transformation of the goods subject to retention of title by the customer is always carried out on behalf of NTF. If the goods subject to retention of title are processed with, or inseparably mixed with, items not belonging to NTF, NTF acquires co-ownership of the new item in proportion to the

Deutsch (verbindliche Fassung)

Vorbehaltsware zum Wert der übrigen verarbeiteten Sachen im Zeitpunkt der Verarbeitung. Der Besteller verwahrt das Allein- oder Miteigentum unentgeltlich für NTF.

4. Der Besteller darf die Vorbehaltsware weder verpfänden noch zur Sicherung übereignen. Bei Pfändungen, Beschlagnahmen oder sonstigen Zugriffen Dritter hat er NTF unverzüglich in Textform zu benachrichtigen und die Dritten auf das Eigentum von NTF hinzuweisen.

5. NTF gibt die ihr zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Bestellers frei, soweit ihr realisierbarer Wert die zu sichernden, noch offenen Forderungen um mehr als 10 % übersteigt; die Auswahl der freizugebenden Sicherheiten obliegt NTF.

6. Bei vertragswidrigem Verhalten des Bestellers, insbesondere bei Zahlungsverzug, ist NTF nach den gesetzlichen Vorschriften zum Rücktritt und zur Rücknahme des Liefergegenstandes berechtigt. Die Rücknahme oder die Geltendmachung des Eigentumsvorbehalts gilt nur dann als Rücktritt vom Vertrag, wenn NTF dies ausdrücklich in Textform erklärt.

IX. Mängelansprüche

1. Für die Rechte des Bestellers bei Sach- und Rechtsmängeln gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.

2. Der Besteller hat die gelieferte Ware unverzüglich nach Ablieferung zu untersuchen und erkennbare Mängel unverzüglich, spätestens innerhalb von sieben Werktagen, in Textform anzuzeigen. Verdeckte Mängel sind unverzüglich nach Entdeckung anzuzeigen. Im Übrigen gilt § 377 HGB. Unterlässt der Besteller die ordnungsgemäße Untersuchung oder Anzeige, ist die Haftung von NTF für den betreffenden Mangel ausgeschlossen.

3. Bei berechtigter Mängelrüge leistet NTF nach ihrer Wahl Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache. Der Besteller hat NTF die zur Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben. Ersetzte Teile werden Eigentum von NTF.

4. Die zum Zweck der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten, trägt NTF. Erhöhen sich diese Aufwendungen dadurch, dass der Liefergegenstand nachträglich an einen anderen Ort als die vereinbarte Lieferadresse verbracht wurde, trägt der Besteller die Mehrkosten, es sei denn, die Verbringung entspricht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch.

5. Ist die Nacherfüllung fehlgeschlagen, unzumutbar oder verweigert NTF sie ernsthaft und endgültig, kann der Besteller nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurücktreten oder die Vergütung mindern. Schadens- und Aufwendungsersatzansprüche richten sich ausschließlich nach Abschnitt X.

English (translation for information only)

invoice value of the goods subject to retention of title relative to the value of the other processed items at the time of processing. The customer stores the sole or co-owned property for NTF free of charge.

4. The customer may neither pledge the goods subject to retention of title nor assign them as security. In the event of attachment, seizure or other access by third parties, the customer must notify NTF without delay in text form and inform the third parties of NTF's title.

5. At the customer's request, NTF will release the securities to which it is entitled insofar as their realisable value exceeds the outstanding claims to be secured by more than 10 %; the selection of the securities to be released is at NTF's discretion.

6. In the event of conduct by the customer in breach of contract, in particular default in payment, NTF is entitled under the statutory provisions to withdraw from the contract and to take back the delivery item. Taking back the item or asserting the retention of title is deemed a withdrawal from the contract only if NTF expressly declares this in text form.

IX. Claims for Defects

1. The statutory provisions apply to the customer's rights in the event of material defects and defects of title, unless otherwise stipulated below.

2. The customer must inspect the delivered goods without delay upon delivery and notify NTF of any apparent defects in text form without delay, at the latest within seven working days. Hidden defects must be notified without delay upon discovery. In all other respects, section 377 of the German Commercial Code (HGB) applies. If the customer fails to carry out a proper inspection or to give proper notice, NTF's liability for the defect concerned is excluded.

3. In the case of a justified notice of defect, NTF will provide subsequent performance at its option, either by remedying the defect or by delivering an item free of defects. The customer must give NTF the time and opportunity required for subsequent performance. Replaced parts become the property of NTF.

4. NTF bears the expenses necessary for the purpose of subsequent performance, in particular transport, travel, labour and material costs. If these expenses increase because the delivery item was subsequently moved to a place other than the agreed delivery address, the customer bears the additional costs unless the relocation corresponds to the intended use of the item.

5. If subsequent performance has failed, is unreasonable or is seriously and definitively refused by NTF, the customer may withdraw from the contract or reduce the remuneration in accordance with the statutory provisions. Claims for damages and reimbursement of expenses are governed exclusively by Section X.

Deutsch (verbindliche Fassung)

6. Zur Selbstvornahme ist der Besteller nur berechtigt, wenn NTF mit der Nacherfüllung in Verzug ist oder wenn zur Abwehr einer unmittelbaren Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Vermeidung unverhältnismäßig großer Schäden sofortiges Handeln erforderlich ist. In diesen Fällen ist NTF unverzüglich zu unterrichten; die erforderlichen Aufwendungen werden nach den gesetzlichen Vorschriften erstattet.

7. Mängelansprüche bestehen nicht bei ungeeigneter oder unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Montage oder Inbetriebsetzung durch den Besteller oder Dritte, natürlicher Abnutzung, fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung, übermäßiger Beanspruchung, ungeeigneten Betriebsmitteln oder Austauschwerkstoffen, mangelhaften Bauarbeiten, ungeeignetem Baugrund sowie chemischen, elektrochemischen oder elektrischen Einflüssen, sofern diese Umstände nicht von NTF zu vertreten sind. Verschleißteile unterliegen keiner Mängelhaftung für verschleißbedingte Abnutzung.

8. Nimmt der Besteller oder ein Dritter ohne Zustimmung von NTF Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten vor, entfallen Mängelansprüche für die hierdurch verursachten Folgen. Gleiches gilt für Liefergegenstände, die bis zum Einbau nicht ordnungsgemäß verpackt und gegen Witterungseinflüsse geschützt gelagert wurden.

9. NTF übernimmt die Gewähr für das Funktionieren einer Gesamtanlage nur dann, wenn Projektierung, Erstellung, Montage und Inbetriebnahme durch NTF erfolgt sind. Andernfalls erstreckt sich die Mängelhaftung nur auf die Funktionsfähigkeit der gelieferten Einzelteile.

10. Für Fremderzeugnisse beschränkt sich die Haftung von NTF zunächst auf die Abtretung der Ansprüche, die NTF gegen den Vorlieferanten zustehen; führt die Inanspruchnahme des Vorlieferanten nicht zum Erfolg, bleiben die Mängelansprüche gegen NTF unberührt.

11. Die Verjährungsfrist für Mängelansprüche beträgt zwölf Monate ab Ablieferung, bei abnahmepflichtigen Leistungen ab Abnahme. Hiervon unberührt bleiben die gesetzlichen Verjährungsfristen für: Ansprüche wegen Arglist oder bei Übernahme einer Garantie; Bauwerke und Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet wurden und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben (§ 438 Abs. 1 Nr. 2 BGB); Rückgriffsansprüche nach §§ 445a, 445b, 478 BGB; Ansprüche wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit; Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz sowie Ansprüche wegen vorsätzlicher oder grob fahrlässiger Pflichtverletzung.

12. Hält der Besteller fällige Zahlungen entgegen Abschnitt IV Nr. 5 zurück, ist NTF berechtigt, die Nacherfüllung bis zum Ausgleich der unstreitig fälligen Beträge zurückzustellen.

X. Haftung

1. NTF haftet unbeschränkt bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit, bei arglistigem Verschweigen eines Mangels, bei Übernahme

English (translation for information only)

6. The customer is entitled to remedy the defect itself only if NTF is in default with subsequent performance or if immediate action is necessary to avert an imminent risk to operational safety or to prevent disproportionately large damage. In such cases NTF must be notified without delay; the necessary expenses will be reimbursed in accordance with the statutory provisions.

7. No claims for defects exist in cases of unsuitable or improper use, faulty assembly or commissioning by the customer or third parties, natural wear and tear, faulty or negligent handling, excessive strain, unsuitable operating materials or replacement materials, defective construction work, unsuitable building ground, or chemical, electrochemical or electrical influences, unless NTF is responsible for such circumstances. Wear parts are not subject to liability for defects in respect of wear-related deterioration.

8. If the customer or a third party carries out modifications or repair work without NTF's consent, claims for defects are excluded with regard to the consequences caused thereby. The same applies to delivery items that have not been stored properly packaged and protected against the effects of weather until installation.

9. NTF warrants the functioning of a complete plant only if the engineering, construction, assembly and commissioning have been carried out by NTF. Otherwise, liability for defects extends only to the functionality of the individual parts supplied.

10. For third-party products, NTF's liability is initially limited to the assignment of the claims to which NTF is entitled against its own supplier; if recourse against that supplier is unsuccessful, claims for defects against NTF remain unaffected.

11. The limitation period for claims for defects is twelve months from delivery, or from acceptance in the case of services requiring formal acceptance. The statutory limitation periods remain unaffected for: claims based on fraudulent concealment or the assumption of a guarantee; buildings and items which have been used for a building in accordance with their customary use and have caused its defectiveness (section 438 (1) no. 2 BGB); recourse claims under sections 445a, 445b and 478 BGB; claims arising from injury to life, body or health; claims under the German Product Liability Act; and claims based on intentional or grossly negligent breaches of duty.

12. If the customer withholds payments that are due contrary to Section IV no. 5, NTF is entitled to defer subsequent performance until the undisputed amounts due have been settled.

X. Liability

1. NTF is liable without limitation in cases of intent and gross negligence, fraudulent concealment of a defect, the assumption

Deutsch (verbindliche Fassung)

einer Garantie oder eines Beschaffungsrisikos, bei der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie nach den zwingenden Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes.

2. Bei einfacher Fahrlässigkeit haftet NTF nur für die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Wesentliche Vertragspflichten sind solche Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Besteller regelmäßig vertrauen darf. In diesem Fall ist die Haftung auf den bei Vertragsschluss vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden begrenzt.

3. Eine weitergehende Haftung von NTF ist ausgeschlossen, insbesondere für entgangenen Gewinn, Produktionsausfall, Nutzungsausfall und sonstige mittelbare Schäden, soweit nicht Nr. 1 eingreift.

4. Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten auch für die persönliche Haftung der gesetzlichen Vertreter, Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen von NTF sowie für Ansprüche aus unerlaubter Handlung. Eine Änderung der gesetzlichen Beweislast zum Nachteil des Bestellers ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

XI. Montage und Serviceeinsätze

1. Die Montage erfolgt aufgrund gesonderter Bestellung und zu den jeweils gültigen NTF-Montagebedingungen.

2. Die Entsendung von Fachpersonal für Montage, Inbetriebnahme oder Überprüfung von Anlagen wird gesondert vergütet, sofern der Einsatz nicht der Erfüllung von Mängelansprüchen nach Abschnitt IX dient.

3. Beruht ein Serviceeinsatz auf einer unberechtigten Mängelrüge und hat der Besteller dies zu vertreten, trägt der Besteller die Kosten des Einsatzes.

XII. Rücknahme

Eine Rücknahme mangelfreier, vertragsgemäß gelieferter Ware ist ausgeschlossen. Erklärt sich NTF im Einzelfall zur Rücknahme bereit, erfolgt die Anlieferung frachtfrei durch den Besteller; Prüfungs- und Aufarbeitungskosten sowie eine angemessene Wertminderung trägt der Besteller. Sonderanfertigungen werden nicht zurückgenommen. Gesetzliche Rechte des Bestellers, insbesondere Rücktritts- und Mängelrechte, bleiben unberührt.

XIII. Freistellung bei Vorgaben des Bestellers

Werden Liefergegenstände nach Zeichnungen, Modellen, Mustern oder sonstigen Vorgaben des Bestellers gefertigt, so steht der Besteller dafür ein, dass hierdurch keine Schutzrechte Dritter verletzt werden. Er stellt NTF von Ansprüchen Dritter frei, die aus der Verletzung solcher Schutzrechte resultieren, und ersetzt NTF die hierdurch entstehenden angemessenen

English (translation for information only)

of a guarantee or a procurement risk, injury to life, body or health, and under the mandatory provisions of the German Product Liability Act.

2. In cases of simple negligence, NTF is liable only for the breach of essential contractual obligations. Essential contractual obligations are those obligations whose fulfilment is a prerequisite for the proper performance of the contract and on whose fulfilment the customer may regularly rely. In such cases, liability is limited to the foreseeable damage typical of the contract at the time the contract was concluded.

3. Any further liability of NTF is excluded, in particular for loss of profit, loss of production, loss of use and other indirect damage, unless no. 1 applies.

4. The above limitations of liability also apply to the personal liability of NTF's legal representatives, employees and vicarious agents, as well as to claims in tort. The above provisions do not entail any change in the statutory burden of proof to the detriment of the customer.

XI. Assembly and Service Assignments

1. Assembly is performed on the basis of a separate order and in accordance with the NTF assembly conditions applicable at the time.

2. The deployment of specialist personnel for assembly, commissioning or inspection of plants is remunerated separately, unless the assignment serves to fulfil claims for defects under Section IX.

3. If a service assignment is based on an unjustified notice of defect for which the customer is responsible, the customer bears the costs of the assignment.

XII. Return of Goods

Goods delivered free of defects and in conformity with the contract cannot be returned. If NTF agrees to take goods back in an individual case, the customer delivers them carriage paid; the customer bears the costs of inspection and reconditioning as well as a reasonable reduction in value. Custom-made products are not taken back. The customer's statutory rights, in particular rights of withdrawal and claims for defects, remain unaffected.

XIII. Indemnification for Customer Specifications

Where delivery items are manufactured according to drawings, models, samples or other specifications provided by the customer, the customer warrants that no third-party industrial property rights are infringed thereby. The customer indemnifies NTF against third-party claims arising from the infringement of such rights and reimburses NTF for the reasonable costs of legal

Deutsch (verbindliche Fassung)

Rechtsverteidigungskosten. Weitergehende Freistellungsansprüche bestehen nicht.

XIV. Datenschutz

NTF verarbeitet personenbezogene Daten des Bestellers und seiner Ansprechpartner ausschließlich zur Durchführung des Vertragsverhältnisses sowie zur Wahrung berechtigter Interessen (Art. 6 Abs. 1 lit. b und f DSGVO). Einzelheiten zur Verarbeitung, zu den Rechtsgrundlagen, Speicherfristen und den Rechten der betroffenen Personen ergeben sich aus der Datenschutzerklärung von NTF, die auf Anfrage in Textform übersandt wird.

XV. Rechtswahl, Gerichtsstand und Erfüllungsort

1. Für diese AVLB und alle Rechtsbeziehungen zwischen NTF und dem Besteller gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).
2. Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist der Sitz von NTF in Melle, soweit nichts anderes vereinbart ist.
3. Ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus dem Vertragsverhältnis ist der Sitz von NTF. NTF ist jedoch berechtigt, auch am allgemeinen Gerichtsstand des Bestellers Klage zu erheben. Zwingende gesetzliche Vorschriften über ausschließliche Gerichtsstände bleiben unberührt.

XVI. Schlussbestimmungen

1. Der Besteller darf Rechte und Pflichten aus dem Vertrag nur mit vorheriger Zustimmung von NTF in Textform auf Dritte übertragen. § 354a HGB bleibt unberührt.
2. Sollten einzelne Bestimmungen dieser AVLB ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung treten die gesetzlichen Vorschriften.
3. Diese AVLB ersetzen alle früheren Fassungen, insbesondere die Fassung mit Stand 01/2017.

English (translation for information only)

defence incurred as a result. No further indemnification claims exist.

XIV. Data Protection

NTF processes personal data of the customer and its contact persons exclusively for the performance of the contractual relationship and for the protection of legitimate interests (Art. 6 (1) (b) and (f) GDPR). Details of the processing, the legal bases, storage periods and the rights of data subjects can be found in NTF's privacy notice, which will be sent in text form upon request.

XV. Governing Law, Place of Jurisdiction and Place of Performance

1. These GTC and all legal relationships between NTF and the customer are governed exclusively by the law of the Federal Republic of Germany, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
2. The place of performance for delivery and payment is NTF's registered office in Melle, unless otherwise agreed.
3. The exclusive – including international – place of jurisdiction for all disputes arising from the contractual relationship is NTF's registered office. NTF is, however, also entitled to bring an action at the customer's general place of jurisdiction. Mandatory statutory provisions on exclusive places of jurisdiction remain unaffected.

XVI. Final Provisions

1. The customer may transfer rights and obligations under the contract to third parties only with NTF's prior consent in text form. Section 354a HGB remains unaffected.
2. Should individual provisions of these GTC be or become invalid or unenforceable in whole or in part, this does not affect the validity of the remaining provisions. The statutory provisions apply in place of the invalid or unenforceable provision.
3. These GTC supersede all previous versions, in particular the version dated 01/2017.